

# PLISSEE, HORIZONTAL-JALOUSIEN, RAFFROLLO Akku-Funk-Antrieb 12 V

Technische Daten	Tilt & Lift 25 RTS Central
Nennspannung:	12 V
Nenndrehmoment:	0,8 Nm
Nenndrehzahl:	30 U/min
Einstellbare Geschwindigkeit:	15 - 30 U/min
Schutzart:	IP 30
Frequenz:	433,42 MHz
Durchmesser Ø :	24 mm
Länge:	~ 200 mm

Technische Daten	Akku
Nennspannung:	10,8 V
Ladungsmenge / Kapazität:	3400 Ah
Durchmesser Ø:	22 mm
Länge:	300 mm
Akku-Typ:	Li-Ion / LiNiCoAlO2

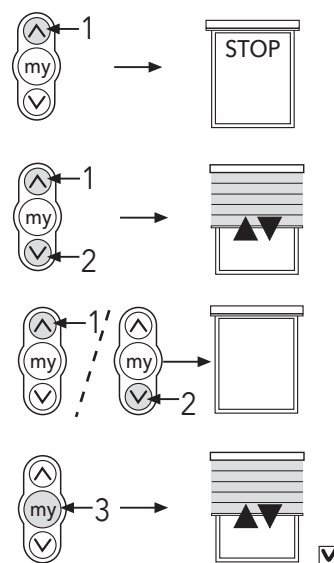


Obere und untere Endlage werden werkseitig eingestellt

## Neueinstellung der Endlagen

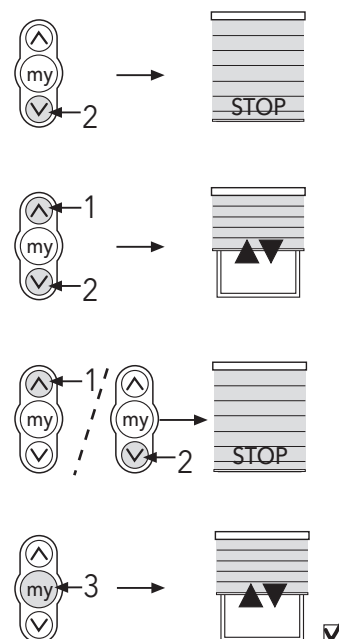
### Nachjustieren der oberen Endlage

1. Drücken Sie die Taste AUF, um den Behang in die zu korrigierende Endlage zu bringen.
2. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten AUF und AB, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.
3. Drücken Sie eine der Tasten AUF oder AB, um den Behang in die gewünschte neue Endlage zu bringen.
4. Um die neue Endlage zu bestätigen, drücken Sie die my-Taste, bis der Antrieb mit einer kurzen Auf- und Abbewegung reagiert.



### Nachjustieren der unteren Endlage

1. Drücken Sie die Taste AB, um den Behang in die zu korrigierende Endlage zu bringen.
2. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten AUF und AB, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.
3. Drücken Sie eine der Tasten AUF oder AB, um den Behang in die gewünschte neue Endlage zu bringen.
4. Um die neue Endlage zu bestätigen, drücken Sie die my-Taste, bis der Antrieb mit einer kurzen Auf- und Abbewegung reagiert.



**Achtung:** Die Montageanleitung zur Montage und Inbetriebnahme unseres Produktes richtet sich ausschließlich an die qualifizierte Fachkraft, die über versierte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt: Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften, Umgang mit Leitern, Handhabung und Transport von großen Anlagen, Umgang mit Werkzeug und Maschinen, Einbringung von Befestigungsmitteln Inbetriebnahme und Betrieb des Produktes. Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produkts unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten.

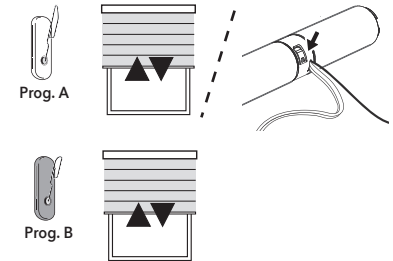
**Hinweis:** Reichweite Fernbedienung in geschlossenen Gebäuden ca. 20 m. Die Einstellung der Endlagen bleibt bei entladenen Akku erhalten. Der Funk-Antrieb und die Funksender sind nicht mit Produkten anderer Hersteller kompatibel.

## Hinzufügen/Löschen einer RTS-Bedieneinheit

Benutzen Sie eine im Antrieb eingelernte RTS-Bedieneinheit (A).

Drücken Sie die PROG-Taste der eingelernten RTS-Bedieneinheit (A) oder die PROG-Taste des Antriebs, bis der Behang mit einer kurzen Auf- und Abbewegung bestätigt:  
Der Antrieb befindet sich jetzt in Lernbereitschaft!

Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste der RTS-Bedieneinheit (B), die hinzugefügt oder gelöscht werden soll:  
Der Behang bewegt sich kurz auf und ab, die Bedieneinheit ist jetzt im Antrieb programmiert bzw. gelöscht.

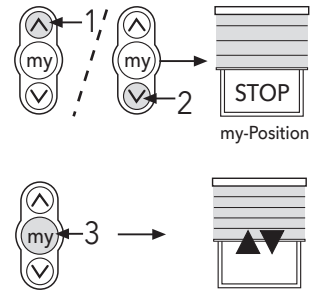


DE

## Weitere Einstellungen

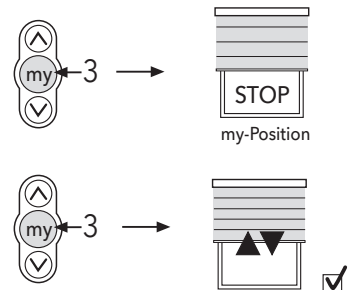
### Speichern oder Ändern der Lieblingsposition (my)

1. Fahren Sie den Behang in die gewünschte Lieblingsposition (my).
2. Drücken Sie die my-Taste, bis sich der Behang auf und ab bewegt:  
Die gewünschte neue Lieblingsposition (my-Position) ist jetzt gespeichert.
3. Wenn eine my-Position gespeichert ist fährt der Behang in diese my-Position, wenn Sie die my-Taste kurz drücken.



### Löschen der Lieblingsposition (my)

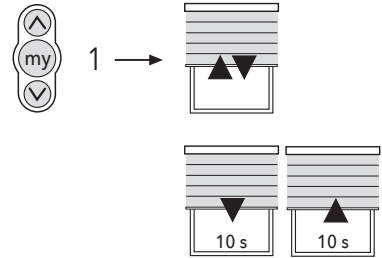
Sie können die my-Position löschen, indem Sie den Behang mit der my-Taste in diese Position fahren und anschließend die my-Taste drücken und halten, bis das Behang mit einer kurzen Auf- und Abbewegung bestätigt.



FR

## Einstellen der Geschwindigkeit

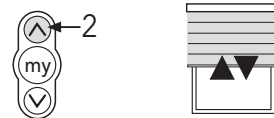
1. Fahren Sie den Behang von den Endlagen weg.  
Halten Sie gleichzeitig die AUF-, my- und AB-Taste gedrückt, bis der Behang eine kurze Auf- und Abbewegung ausführt.



Der Behang bewegt sich in 10-Sekunden-Zyklen automatisch nach oben und unten, um die Aktivierung des Modus zur Einstellung der Geschwindigkeit zu bestätigen.

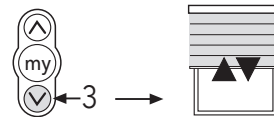
2. Drücken und halten Sie die AUF-Taste, bis der Behang sich kurz auf und ab bewegt, um die Geschwindigkeit zu erhöhen. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig.

**i** Die Höchstgeschwindigkeit ist erreicht, wenn der Behang sich kurz 3 Mal eine Richtung und dann 3 Mal in die andere Richtung bewegt.

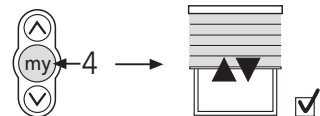


3. Drücken Sie auf die AB-Taste und halten Sie diese, bis der Behang sich kurz auf und ab bewegt, um die Geschwindigkeit zu reduzieren. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig.

**i** Die Mindestgeschwindigkeit ist erreicht, wenn der Behang sich kurz 3 Mal eine Richtung und dann 3 Mal in die andere Richtung bewegt.



4. Drücken Sie auf die my-Taste und halten Sie diese, bis der Behang sich kurz auf und ab bewegt, um die neue Geschwindigkeit zu bestätigen.

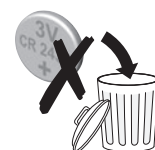
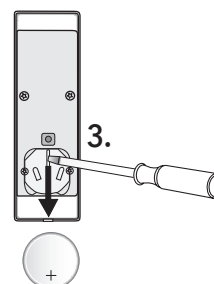
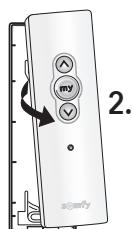
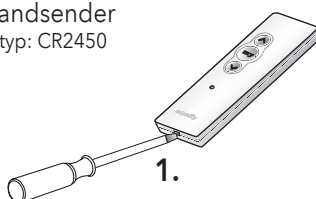


DE

FR

## Batteriewechsel

Funkhandsender  
Batterietyp: CR2450



MHZ Hachtel GmbH & Co. KG  
Sindelfinger Str. 21  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon +49 800 123 654 779  
E-Mail: [auftrag@mhz.de](mailto:auftrag@mhz.de)  
[www.mhz.de](http://www.mhz.de)

MHZ Hachtel & Co. Ges.m.b.H.  
Laxenburger Straße 244  
A-1230 Wien  
Telefon +43 810 95 10 05  
E-Mail: [auftrag@mhz.at](mailto:auftrag@mhz.at)  
[www.mhz.at](http://www.mhz.at)

MHZ Hachtel & Co. AG  
Eichstrasse 10  
CH-8107 Buchs/Zürich  
Telefon +41 848 47 13 13  
E-Mail: [info@mhz.ch](mailto:info@mhz.ch)  
[www.mhz.ch](http://www.mhz.ch)

MHZ Hachtel S.à.r.l.  
27, Rue de Steinfort  
L-8366 Hagen  
Telefon +352 31 14 21-1  
E-Mail: [info@mhz.lu](mailto:info@mhz.lu)  
[www.mhz.lu](http://www.mhz.lu)

ATES-Groupe MHZ  
1 B, rue Pégase  
CS 20163  
F 67960 Entzheim  
Telefon +33 388 10 16 20  
E-mail: [info@ates-mhz.com](mailto:info@ates-mhz.com)  
[www.ates-mhz.com](http://www.ates-mhz.com)

# STORES PLISSÉS, STORES VÉNITIENS, STORES BATEAU Moteur radio avec accu 12 V

Caractéristiques techniques	Tilt & Lift 25 RTS Central
Tension nominale :	12 V
Couple nominal :	0,8 Nm
Vitesse nominale :	30 tr/min
Vitesse réglable :	15 - 30 tr/min
Indice de protection :	IP 30
Fréquence :	433,42 MHz
Diamètre Ø :	24 mm
Longueur :	~ 200 mm

Caractéristiques techniques	Accu
Tension nominale :	10,8 V
Quantité de charge/ Capacité :	3400 Ah
Diamètre Ø :	22 mm
Longueur :	300 mm
Type d'accu :	Li-Ion / LiNiCoAlO2

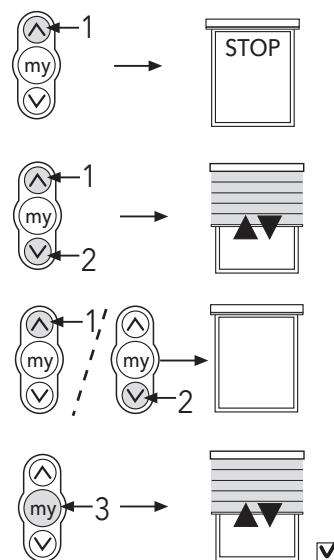


## Réglage des positions finales haute et basse effectué en usine

### Nouveau réglage des fins de course

#### Réajustement du fin de course haut

1. Appuyer sur la touche **Montée** pour amener le tablier à la position fin de course à corriger.
2. Appuyer simultanément sur les touches **Montée** et **Descente** jusqu'à un bref aller-retour du tablier.
3. Appuyer sur la touche **Montée** ou **Descente** pour amener le tablier à la nouvelle position fin de course souhaitée.
4. Appuyer sur la touche **my** jusqu'à confirmation de la nouvelle position fin de course par le moteur avec un bref aller-retour.

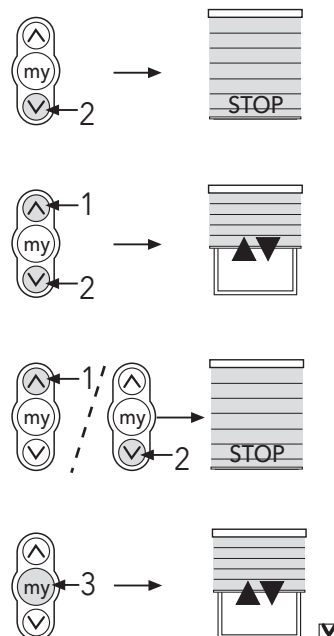


DE

FR

#### Réajustement du fin de course bas

1. Appuyer sur la touche **Descente** pour amener le tablier à la position fin de course à corriger.
2. Appuyer simultanément sur les touches **Montée** et **Descente** jusqu'à un bref aller-retour du tablier.
3. Appuyer sur la touche **Montée** ou **Descente** pour amener le tablier à la nouvelle position fin de course souhaitée.
4. Appuyer sur la touche **my** jusqu'à confirmation de la nouvelle position fin de course par le moteur avec un bref aller-retour.



**Attention :** Les instructions de montage et de mise en service de nos stores s'adressent exclusivement à du personnel qualifié disposant des connaissances indispensables dans les domaines suivants : protection sur le lieu de travail, sécurité de fonctionnement et prévention des accidents, manipulation d'échelles, manipulation et transport de pièces encombrantes et lourdes, manipulation d'outils et de machines, mise en place du matériel de fixation, mise en service et exploitation du store. En cas d'utilisation d'échelles, de perceuses etc. pour l'installation ou l'entretien de nos stores, veuillez impérativement respecter les conseils de sécurité et les notices des fabricants.

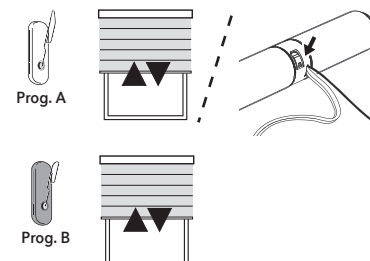
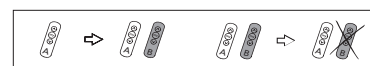
**Remarque :** Portée de la télécommande radio dans des bâtiments fermés env. 20 m. Le réglage des positions finales reste conservé en cas de accu déchargée. Le moteur radio et la télécommande radio ne sont pas compatibles avec des produits d'autres marques.

## Ajout ou suppression d'un point de commande RTS

Prendre un point de commande RTS (A) enregistré dans la motorisation.

Appuyer sur la touche Prog du point de commande RTS enregistré (A) ou sur la touche Prog du moteur jusqu'à un bref aller-retour du tablier : le moteur est maintenant prêt à être programmé.

Appuyer brièvement sur la touche Prog du point de commande RTS (B) à ajouter ou à supprimer : le tablier effectue un bref aller-retour, le point de commande RTS est programmé ou supprimé.

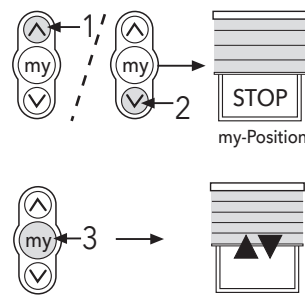


DE

## Autres réglages

### Enregistrement ou modification de la position favorite (my)

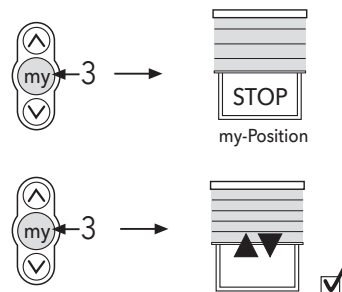
1. Amener le tablier à la position favorite (my) souhaitée.
2. Appuyer sur la touche my jusqu'à un bref aller-retour du tablier : la position favorite (my) souhaitée est enregistrée.
3. Si une position my est enregistrée : pour déplacer le tablier jusqu'à la position my, faire un appui bref sur la touche my.



FR

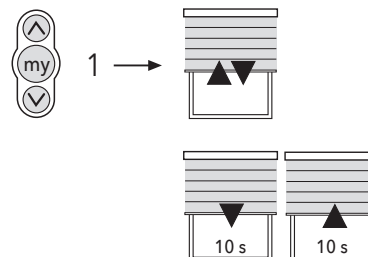
### Suppression de la position favorite (my)

Pour supprimer la position my, appuyer sur la touche my pour amener le tablier à cette position, puis maintenir la touche my enfoncée jusqu'à ce que le tablier effectue un bref aller-retour.



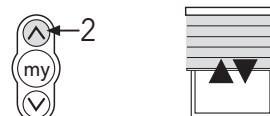
## Réglage de la vitesse

1. Déplacer le tablier vers une position autre que ses fins de course.  
Maintenir simultanément enfoncées les touches MONTÉE, MY et DESCENTE jusqu'à un bref aller-retour du tablier.



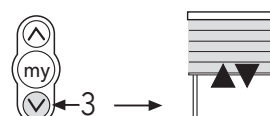
Le tablier effectue des allers-retours automatiques par cycles de dix secondes pour confirmer l'entrée en mode réglage de la vitesse.

2. Pour augmenter la vitesse, maintenir enfoncée la touche MONTÉE jusqu'à un bref aller-retour du tablier. Répéter autant de fois que nécessaire.



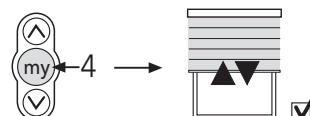
**i** La vitesse maximum est atteinte lorsque le tablier se déplace brièvement 3 fois dans un sens, puis 3 fois dans l'autre sens.

3. Pour réduire la vitesse, appuyer sur la touche DESCENTE et la maintenir enfoncée jusqu'à un bref aller-retour du tablier. Répéter autant de fois que nécessaire.



**i** La vitesse minimum est atteinte lorsque le tablier se déplace brièvement 3 fois dans un sens, puis 3 fois dans l'autre sens.

4. Pour valider la nouvelle vitesse, appuyer sur la touche MY et la maintenir enfoncée jusqu'à un bref aller-retour du tablier.

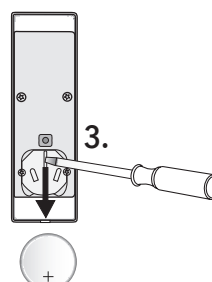
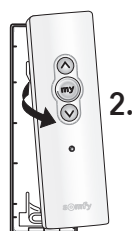
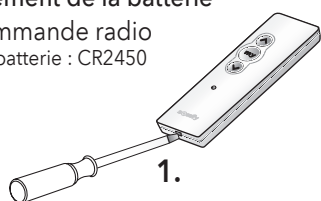


DE

FR

## Changement de la batterie

Télécommande radio  
Type de batterie : CR2450



MHZ Hachtel GmbH & Co. KG  
Sindelfinger Straße 21  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Téléphone +49 800 123 654 779  
E-Mail: [auftrag@mhz.de](mailto:auftrag@mhz.de)  
[www.mhz.de](http://www.mhz.de)

MHZ Hachtel & Co. Ges.m.b.H.  
Laxenburger Straße 244  
A-1230 Wien  
Téléphone +43 810 95 10 05  
E-Mail: [auftrag@mhz.at](mailto:auftrag@mhz.at)  
[www.mhz.at](http://www.mhz.at)

MHZ Hachtel & Co. AG  
Eichstrasse 10  
CH-8107 Buchs/Zürich  
Téléphone +41 848 47 13 13  
E-Mail: [info@mhz.ch](mailto:info@mhz.ch)  
[www.mhz.ch](http://www.mhz.ch)

MHZ Hachtel S.à.r.l.  
27, Rue de Steinfort  
L-8366 Hagen  
Téléphone +352 31 14 21-1  
E-Mail: [info@mhz.lu](mailto:info@mhz.lu)  
[www.mhz.lu](http://www.mhz.lu)

ATES-Groupe MHZ  
1 B, rue Pégase  
CS 20163  
F 67960 Entzheim  
Téléphone +33 388 10 16 20  
E-mail: [info@ates-mhz.com](mailto:info@ates-mhz.com)  
[www.ates-mhz.com](http://www.ates-mhz.com)



# PLEATED BLINDS, VENETIAN BLINDS, ROMAN BLINDS Battery-operated radio drive 12 V

Technical Data	Tilt & Lift 25 RTS Central
Nominal voltage:	12 V
Nominal torque:	0,8 Nm
Rated speed:	30 U/min
Adjustable speed:	15 - 30 U/min
Protection rating:	IP 30
Frequency:	433,42 MHz
Diameter Ø:	24 mm
Length:	~ 200 mm

Technical Data	Battery
Nominal voltage:	10,8 V
Ladungsmenge / Kapazität:	3400 Ah
Diameter Ø:	22 mm
Length:	300 mm
Battery-Typ:	Li-Ion / LiNiCoAlO2

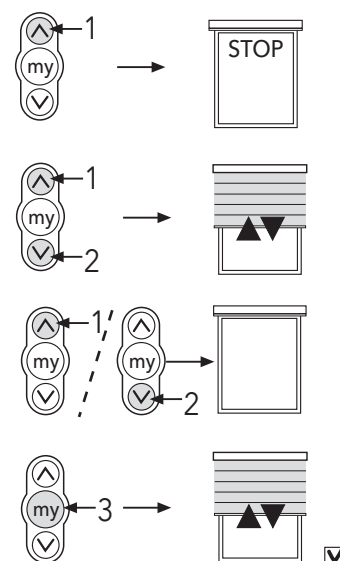


Upper and lower end positions are set at the factory

## Re-adjustment of the end positions

### Re-adjusting the upper end limit

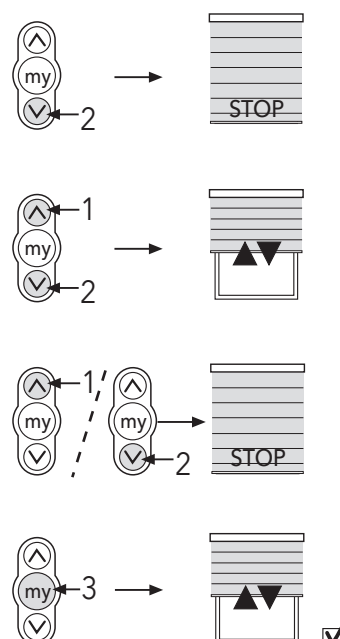
1. Press the Up button to bring the motorised product to the end limit to be re-adjusted.
2. Press the Up and Down buttons at the same time until the motorised product moves up and down.
3. Press the Up or Down button to move the motorised product to the new desired position.
4. To confirm the new end limit, press the my button until the motorised product moves up and down.



DE

### Re-adjusting the lower end limit

1. Press the Down button to bring the motorised product to the end limit to be re-adjusted.
2. Press the Up and Down buttons at the same time until the motorised product moves up and down.
3. Press the Up or Down button to move the motorised product to the new desired position.
4. To confirm the new end limit, press the my button until the motorised product moves up and down.



FR

**Caution:** The installation instructions for installing and operating our products are aimed exclusively at qualified specialist staff well versed in the following areas: work health and safety and accident prevention regulations, working with ladders, handling and transporting large equipment, working with tools and machines, attaching fasteners, and operating the product. When using aids (ladders, drills, etc.) for installing and taking care of our product, it is imperative that you pay attention to the manufacturer's safety instructions.

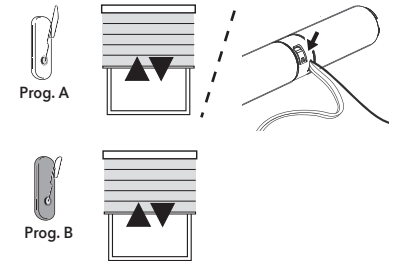
**Note:** Range of remote control in closed buildings approx. 20 m. The setting of the end positions is retained when the battery is discharged. The radio drive and the radio transmitters are not compatible with products from other manufacturers.

## Adding or deleting a RTS control point

Find an RTS control point (A) programmed in the motor.

Press and hold the RTS programmed control point (A) PROG button or the motor PROG button until the motorised product moves up and down: the motor is in programming mode.

Quickly press the RTS control point (B) PROG button to add or delete: the motorised product moves up and down and the RTS control point is programmed or deleted from the motor.

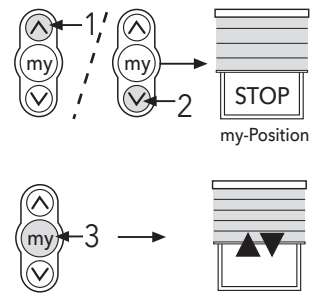


DE

## Additional settings

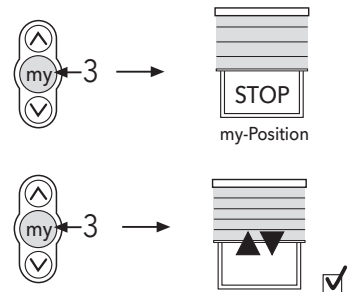
### Record or Modify the favourite position (my)

1. Place the motorised product in the desired favourite position (my).
2. Press the my button until the motorised product moves up and down: the desired favourite position (my) has been programmed.
3. If a my position is recorded. To move the motorised product to this my position, press briefly the my button.



### Deleting the favourite position (my)

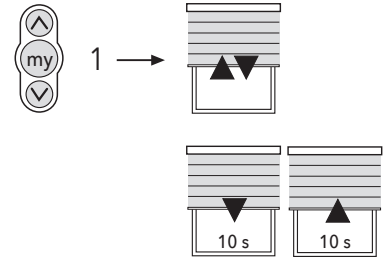
To delete the my position, press the my button to move to this position and press the my button until the motorised product moves up and down.



FR

## Adjusting the speed

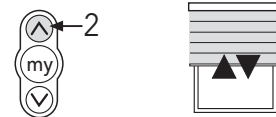
1. Move the driven product away from the end limits  
Press and hold the UP, MY and DOWN buttons simultaneously, until the driven product briefly moves Up and Down once.



The driven product will move UP and Down automatically in 10 second cycles to validate entering in speed adjustment mode.

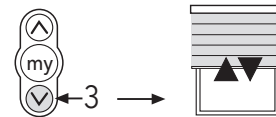
2. To increase the speed, press and hold the UP button until the driven product briefly moves up and down. Repeat as needed.

**i** Maximum speed is reached when the driven product moves briefly 3 times in one direction and 3 times in the other direction.

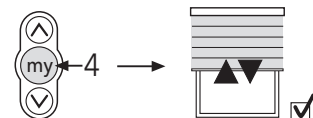


3. To decrease the speed, press and hold the DOWN button until the driven product briefly moves up and down. Repeat as needed.

**i** Minimum speed is reached when the driven product moves briefly 3 times in one direction and 3 times in the other direction.



4. To confirm the new speed, press and hold the MY button until the driven product briefly moves Up and Down.

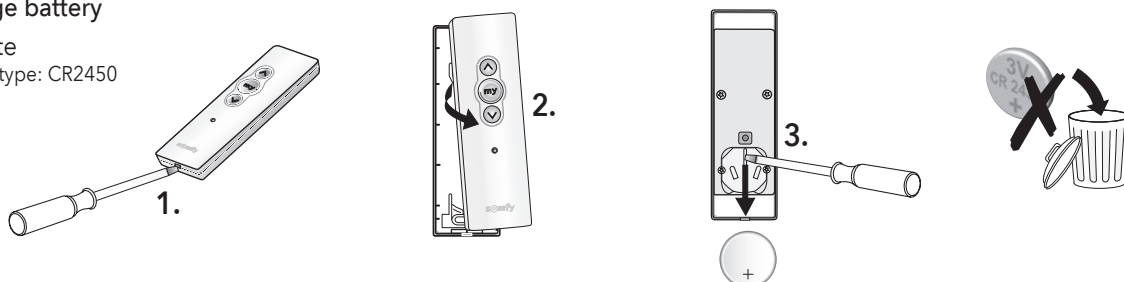


DE

FR

## Change battery

Remote  
Battery type: CR2450



MHZ Hachtel GmbH & Co. KG  
Sindelfinger Straße 21  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Phone +49 800 123 654 779  
E-Mail: [auftrag@mhz.de](mailto:auftrag@mhz.de)  
[www.mhz.de](http://www.mhz.de)

MHZ Hachtel & Co. Ges.m.b.H.  
Laxenburger Straße 244  
A-1230 Wien  
Phone +43 810 95 10 05  
E-Mail: [auftrag@mhz.at](mailto:auftrag@mhz.at)  
[www.mhz.at](http://www.mhz.at)

MHZ Hachtel & Co. AG  
Eichstrasse 10  
CH-8107 Buchs/Zürich  
Phone +41 848 47 13 13  
E-Mail: [info@mhz.ch](mailto:info@mhz.ch)  
[www.mhz.ch](http://www.mhz.ch)

MHZ Hachtel S.à.r.l.  
27, Rue de Steinfort  
L-8366 Hagen  
Phone +352 31 14 21-1  
E-Mail: [info@mhz.lu](mailto:info@mhz.lu)  
[www.mhz.lu](http://www.mhz.lu)

ATES-Groupe MHZ  
1 B, rue Pégase  
CS 20163  
F 67960 Entzheim  
Phone +33 388 10 16 20  
E-mail: [info@ates-mhz.com](mailto:info@ates-mhz.com)  
[www.ates-mhz.com](http://www.ates-mhz.com)